



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng
1500 Main St., Alhambra, CA 91801626-281-0466

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161 St. Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh714-803-6038

Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh.....714-867-3207

Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam626-960-8283

Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương.....909-525-3150

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

Pt. Px. Nguyễn Lộc626-221-2456

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: Cô Mai Như Thu Hương.....562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Trần Thế Lữ.....310-409-5836

Hội Ôn Thiên Triệu:

T. Úy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo310-326-3364

Đoàn Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B.... 626-280-1241

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phêrô Lê Sơn Hà..... 818-894-1176

Xử Lý Thường Vụ: Ô. Lê Năm818-994-7169

LĐ. Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long.....310-637-7095

LĐ. Trưởng: A. Trương Phước Trung.....714-800-0132

LĐ. Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Mai Hải Triều.....818-294-9286

Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R626-480-7975

Trưởng: Ô. Đình Văn Hào714-724-5394

Linh Thao:

T. Úy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M....323-721-6060

LĐ. Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn805-486-7301

LĐ. Trưởng: Ô. Đàm Hải626-216-2373

LH. Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R... 626-338-3295

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất626-917-4517

CT. Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

T. Úy: Lm. G.B. Võ Hồng Khanh.....310-322-8900

Chủ Nguyên: ÔB. Hoàng D. Tân+Bích Sơn..310-327-9056

Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-768-1906

Giáo Lý Dự Tông:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ818-341-6634

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R.....626-480-7975

Chúa Nhật VI Phục Sinh - Năm C

Ngày 5/5/2013 – Bản Tin Số 1318

Yêu Mến Lời Chúa

Lm. G.T. Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R



Theo Thánh Giám Mục Tiến Sĩ Anphong Maria Liguori, ơn yêu mến Chúa nồng nàn và bền bỉ phải là ơn mọi Kitô hữu đích thực phải ao ước và cầu xin. Làm sao để chúng ta được Chúa kể là người yêu mến Chúa? Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu đã cho chúng

ta câu trả lời dứt khoát như sau: *“Ai yêu mến Thầy, sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy, và chúng ta sẽ đến và ở trong người ấy. Kẻ không yêu mến Thầy, thì không giữ Lời Thầy. Lời các con nghe, không phải là lời của Thầy, nhưng là của Cha, Đấng đã sai Thầy”* (Ga 14:23-24). Như vậy, tất cả tình yêu và sự hiệp nhất của chúng ta dành cho Chúa Giêsu và Thiên Chúa đều tùy thuộc vào việc chúng ta có nghe và giữ lời Chúa hay không.

Toàn bộ con người, lời nói, việc làm, sự sống, sự chết, sự sống lại và lên trời của Chúa Giêsu đều hướng tới việc đem lại ơn cứu độ và sự sống đời đời cho nhân loại, nghĩa là cho họ có sự hiệp thông với Thiên Chúa là chính sự thật toàn diện, sự sống sung mãn và tình yêu tuyệt đối. Sau khi Chúa Giêsu hoàn tất công trình cứu độ của Người ở trần gian, Người đã ban Thánh Thần cho các môn đệ để dạy họ mọi điều và trợ giúp họ trong việc gìn giữ, phát triển và rao giảng đức tin vào Chúa Kitô, như Người đã hứa với họ trong Tin Mừng hôm nay: *“Nhưng Đấng Phù Trợ là Thánh Thần, mà Cha sẽ sai đến nhân danh Thầy, chính Người sẽ dạy chúng con mọi điều, và nhắc nhở cho các con tất cả những gì Thầy đã nói với các con”* (Ga 14:26).

Như Chúa Thánh Thần đã soi sáng các ngôn sứ trong Cựu Ước rao giảng Lời Chúa cho Dân Do thái và linh hứng cho các thánh ký hoàn thành phần Cựu Ước trong Thánh Kinh, Người cũng gọi

(Xem tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

CD AN PHONG ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. GB. T Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R 626-379-8544 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiển 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	CD PHỤC SINH ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr., San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Đaminh Nguyễn N. Hoàn, C.M 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN
CD ĐỨC MẸ LA VANG ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Phanxico Xaviê Bùi Ngọc Tỷ 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN	CD ST. LUCY ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Gioan Trần Văn Quý 562-424-9051 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy
CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 818-846-6251 Quản Nhiệm: Lm. Phêrô Lê Sơn Hà 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	CD THÁNH GIA THẤT ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 805-484-0532 Mục vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-529-6450 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	CD THÁNH GIUSE ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Ngô Thành Nam 626-960-8283 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thi 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. Joseph Quân Nguyễn 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Đình Thịnh 562-356-7338 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
CD MARIA NỮ VƯƠNG ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135 th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh xứ: Alberto Trần Văn Sang 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cần 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	CD THÁNH TÂM ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 818-894-1176 Giám Quản: Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; ✠ Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm
CD N.V. THIÊN THẦN ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Giám Quản: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:30pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN	CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. Gioan B. Võ Hồng Khanh 310-323-8900 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Sinh 310-542-5827 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khắc Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles	
Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R 562-519-2714 Lm. Phêrô Phan Phát Huân, C.Ss.R 213-268-2901 Lm. Micacê Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Antôn Trần Đình Phúc, C.Ss.R 562-424-2041 Lm. Đaminh Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R 714-262-6292 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quế, C.Ss.R 562-424-2041 Lm. Gioan Đàm Xuân Lộ, M.M. 213-747-9676 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai 805-646-1466 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.D.B 562-920-1734 Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B 626-280-1241 Lm. Phêrô Bùi Xuân Lưỡng, S.D.B 626-940-2171 Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City 310-619-8706 Lm. Christopher Trung Nguyễn, S.J, Ignatius House, Culver City 310-815-0166 Lm. Trần Đức Mạnh, S.J., Campus Ministry @ LMU 310-338-7445	Lm. Gioan Trần C. Nghi, Chánh Xứ, St. Catherine of Alexandria 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Giám Quản, Nativity, Torrance 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, Giám Quản, St. Anthony, Oxnard 805-486-7301 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Joseph, Pomona 909-629-4101 Lm. Giuse Lê T. Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles 310-476-7403 Lm. Phaolô Lê Hồng Thái, St. Paschal Baylon, Thousand Oaks 805-496-0222 Lm. Phêrô Ngô Công Thắng, St. Mathias, Huntington Park 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Giuse Nguyễn Đức Minh, Nghi hưu, Santa Ana 714-603-3461 Lm. Augustinô Nguyễn Nhật Huy, St. Linus, Norwalk 562-921-6649 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Margaret Mary, Lomita 310-326-3364 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V 310-377-5571 Lm. Phanxicô Đặng Phương Hoàng, St. Christopher Church 626-960-1805 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, du học tại St. Anselmô, Roma
Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt	
DÒNG NỮ: Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bề Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Theresa Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906 Mến Thánh Giá Nha Trang LL. Sr. Maria Phạm Thị Mến 562-809-1570 Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL. Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890 Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL. Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675	DÒNG NAM: Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Giám Phụ Tinh: Lm. Đaminh Nguyễn Phi Long, C.Ss.R 713-681-5144 Đòng Tên/Đòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Christopher Trung Nguyễn, S.J., Ignatius House 310-815-0166 Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M 323-721-6060 Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B 562-920-7796
Chứng Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA:..... Vietvocations.org Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364	



BÀI ĐỌC I: Cv 15, 1-2. 22-29

"Thánh Thần và chúng tôi xét rằng không nên đặt thêm gánh nặng nào khác ngoài mấy điều cần kíp".

Trích sách Tông đồ Công vụ.

Trong những ngày ấy, có mấy người từ Giuđêa đến dạy bảo các anh em rằng: "Nếu anh em không chịu cắt bì theo luật Môsê, thì không được cứu độ". Do đó, Phaolô và Barnaba đã tranh luận gắt gao với họ. Bấy giờ người ta quyết định là Phaolô, Barnaba và một ít người khác thuộc phe họ, lên Giêrusalem gặp các Tông đồ và niên trưởng, để xin giải quyết vấn đề này.

Bấy giờ các Tông đồ, kỳ lão, cùng toàn thể Hội thánh chấp thuận chọn ít người trong các ngài, và sai đi Antiôkia với Phaolô và Barnaba: đó là Giuđa, gọi là Barsaba, và Sila, những vị có uy thế giữa anh em. Các ngài nhờ tay hai ông chuyển bức thư viết như sau:

"Anh em Tông đồ và kỳ lão chúng tôi kính chào các anh em thuộc dân ngoại ở Antiôkia, Syria và Cilicia. Chúng tôi nghe tin rằng có mấy người trong chúng tôi đã đến nói những lời gây hoang mang và làm cho tâm hồn anh em xao xuyến, chúng tôi không uỷ quyền cho họ, vì thế chúng tôi họp lại, đồng ý chọn một ít người và sai đến anh em làm một với Barnaba và Phaolô, những anh em yêu quý của chúng tôi, tức là những người đã liều mạng sống mình vì danh Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Vậy chúng tôi đã sai Giuđa và Sila đến nói miệng với anh em cũng chính những lời này: Thánh Thần và chúng tôi xét rằng không nên đặt thêm cho anh em gánh nặng nào khác ngoài mấy điều cần kíp này là anh em hãy kiêng đồ cúng thần, huyết, thịt thú chết ngạt và gian dâm; giữ mình khỏi các điều đó là anh em làm phải. Chúc anh em vạn an". **Lời Của Chúa**

ĐÁP CA: Tv 66, 2-3. 5-6 và 8

Đáp: Chư dân, hãy ca tụng Ngài, thân lạy Chúa, hết thấy chư dân hãy ca tụng Ngài (c. 4).
Hoặc đọc: Alleluia.

Xướng: 1) Xin Thiên Chúa xót thương và chúc phúc lành cho chúng con, xin chiếu giãi trên chúng con ánh sáng tôn nhan Chúa, để trên địa cầu người ta nhìn biết đường lối của Ngài, cho chư dân thiên hạ được biết rõ ơn Ngài cứu độ.

2) Các dân tộc hãy vui mừng hoan hỉ, vì Ngài công bình cai trị chư dân, và Ngài cai quản các nước địa cầu.

3) Chư dân, hãy ca tụng Ngài, thân lạy Chúa, hết thấy chư dân hãy ca tụng Ngài! Xin Thiên Chúa chúc phúc lành cho chúng con, và cho khắp cùng bờ cõi trái đất kính sợ Ngài.

BÀI ĐỌC II: Kh 21, 10-14. 22-23

"Người chỉ cho tôi thấy thành thánh do Thiên Chúa từ trời gởi xuống".

Trích sách Khải Huyền của Thánh Gioan.

Thiên Thần đem tôi lên một núi cao chót vót khi tôi ngất trí, và chỉ cho tôi thấy thành thánh Giêrusalem từ trời nơi Thiên Chúa mà xuống, chói lọi vinh quang Thiên Chúa. Ánh sáng của nó toả ra như đá quý, giống như ngọc thạch, óng ánh tựa pha lê. Thành có tường lũy cao lớn, tro thước hai cổng, trên các cổng có mười hai thiên thần, và có khắc tên mười hai chi họ con cái Israel. Phía đông có ba cổng, phía bắc có ba cổng, phía nam có ba cổng, và phía tây có ba cổng. Tường thành xây trên mười hai móng có khắc tên mười hai tông đồ của Con Chiên. Còn đền thờ, tôi không thấy có trong thành, vì Thiên Chúa toàn năng và Con Chiên là đền thờ của thành. Thành không cần mặt trời, mặt trăng chiếu soi: vì đã có vinh quang Thiên Chúa chiếu sáng nó, và đèn của nó chính là Con Chiên. **Lời Của Chúa**

ALLELUIA: Ga 14, 23

Chúa phán: "Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy."

PHÚC ÂM: Ga 14, 23-29

"Thánh Thần sẽ nhắc nhở cho các con tất cả những gì Thầy đã nói với các con".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Ai yêu mến Thầy, sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy. Kẻ không yêu mến Thầy, thì không giữ lời Thầy. Lời các con nghe, không phải là của Thầy, nhưng là của Cha, Đấng đã sai Thầy. Thầy đã nói với các con những điều này khi còn ở với các con. Nhưng Đấng Phù Trợ là Thánh Thần, mà Cha sẽ sai đến nhân danh Thầy, chính Người sẽ dạy các con mọi điều, và sẽ nhắc nhở cho các con tất cả những gì Thầy đã nói với các con. Thầy để lại bình an cho các con, Thầy ban bình an của Thầy cho các con. Thầy ban cho các con không như thế gian ban tặng. Lòng các con đừng xao xuyến và đừng sợ hãi. Các con đã nghe Thầy nói với các con rằng: Thầy đi, rồi Thầy trở lại với các con. Nếu các con yêu mến Thầy, thì các con hãy vui mừng vì Thầy về với Cha, bởi lẽ Cha trọng hơn Thầy. Giờ đây Thầy nói với các con trước khi việc xảy ra, để khi việc xảy ra, thì các con tin".

Tin Mừng Của Chúa

Yêu Mến Lời Chúa ...

hứng cho các thánh sử biên soạn các sách Phúc Âm và các tác phẩm trong Tân Ước để ghi lại đời sống và lời giảng dạy của Chúa Giêsu và của Các Thánh Tông Đồ trong Hội Thánh sơ khai, nhằm nuôi dưỡng và phát triển đức tin nơi các tín hữu và góp phần vào sứ mạng rao giảng Tin Mừng Chúa Kitô của Hội Thánh cho mọi người trên toàn thế giới qua mọi thời đại. Cũng chính Chúa Thánh Thần sẽ ban ơn trợ giúp những ai nghe và đọc Lời Chúa với lòng tin được ghi nhận trong Thánh Kinh có thể hiểu biết, yêu mến và thực hành Lời Chúa.

Thánh Gioan Maria Vianney nói rằng như Dân Do Thái được cột lửa dẫn đi trên đường về Đất Hứa, các tín hữu Công giáo cũng được Lời Chúa và giáo huấn Hội Thánh dẫn đi trên đường về Thiên Đàng. Ngài nói về những hiệu quả tuyệt vời của Lời Chúa trong đời sống đức tin chúng ta như sau: "Lời Chúa là một ngọn đuốc sáng soi sáng và hướng dẫn chúng ta trong mọi tư tưởng, công việc và hành động của chúng ta. Nó soi sáng đức tin, củng cố đức cậy, làm bùng cháy lòng mến Chúa yêu người của chúng ta. Nó diễn tả cho chúng ta thấy sự uy linh của Thiên Chúa, chung cánh hạnh phúc mà chúng ta được dựng nên để hoan hưởng, sự tốt lành của Thiên Chúa, tình yêu của Người dành cho chúng ta, giá trị của linh hồn chúng ta, phần thưởng cao cả Chúa hứa ban cho ta."

Vì vậy, tầm quan trọng bậc nhất của Thánh Kinh trong đời sống đức tin đã được Hội Thánh xác định trong Hiến Chế Về Mạc Khải của Công Đồng Vaticanô II như sau: "Giáo Hội luôn tôn kính Thánh Kinh như chính Thân Thể Chúa, nhất là trong Phụng Vụ Thánh, Giáo Hội không ngừng lấy bánh sự sống từ bàn tiệc Lời Chúa cũng như từ bàn tiệc Mình Chúa Kitô để ban phát cho các tín hữu. Cùng với Thánh Truyền, Thánh Kinh đã và đang được Giáo Hội xem như là quy luật tối cao hướng dẫn đức tin, được Thiên Chúa linh ứng và đã được ghi chép một lần cho muôn đời. Thánh Kinh phân phát cách bất di bất dịch lời của chính Chúa và làm vang dội tiếng nói của Chúa Thánh Thần qua các Ngôn Sứ cũng như các Tông Đồ. Bởi vậy, mọi lời giảng dạy trong Giáo Hội cũng như chính đạo thánh Chúa Kitô phải được Thánh Kinh nuôi dưỡng và hướng dẫn...Thánh Công Đồng cũng tha thiết và đặc biệt khuyến khích mọi Kitô hữu, cách riêng các tu sĩ, năng đọc Thánh Kinh để học biết 'khoa học siêu việt của Chúa Kitô' (Ph 3:8) 'Vì không biết Thánh Kinh là không biết Chúa Kitô' (Thánh Jerome)" (#21 & # 25).

Một khi xác tín vào sự tuyệt đối cần thiết và lợi ích lớn lao của Lời Chúa trong đời sống đức tin, chúng ta cần phải dành ưu tiên cho việc đọc, nghe, ghi nhớ, suy niệm và thực hành Lời Chúa trong đời sống hàng ngày. Tham dự Thánh Lễ hàng ngày hay ít là đọc và suy gẫm Lời

Chúa trong Phụng Vụ mỗi ngày là cách tốt nhất để cùng Hội Thánh sống mầu nhiệm Chúa Kitô. Mỗi tín hữu cần đọc qua toàn bộ các Tân Ước hay tối thiểu là các sách Phúc Âm một lần trong đời. Học thuộc lòng và năng đọc "Kinh Nghĩa Đức Tin" bao gồm các mầu nhiệm đức tin, Bảy Phép Bí Tích, Mười Điều Răn, Tám Mối Phúc Thật, Mười Bốn Mối Thương Người và Cái Tội Bảy Mối Có Bảy Đức và Kinh Mân Côi là phương thế đơn sơ nhưng giúp chúng ta ghi nhớ và sống theo Lời Chúa.

Ave Maria, Mẹ là mẫu gương tuyệt hảo trong việc đọc, nghe, ghi nhớ, suy niệm và thực hành Lời Chúa. Xin Mẹ giúp chúng con biết noi gương Mẹ để hâm mộ và chuyên chăm đọc, nghe, ghi nhớ, suy niệm và thực hành Lời Chúa, để được Chúa Giêsu Con Mẹ kể vào số những người thực sự yêu mến Người. AMEN.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Tháng 5 năm 2013

-----♦♦♦-----

Ý Chung: Cầu cho những người giữ cán cân công lý: Xin cho những người giữ cán cân công lý luôn hành động liêm chính với một lương tâm ngay thẳng.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Chứng viện, đặc biệt cho các chứng viện của các xứ truyền giáo: Xin cho các chứng viện, đặc biệt các chứng viện của các xứ truyền giáo, đào tạo các mục tử như lòng Chúa Kitô mong ước, hoàn toàn tận hiến cho công cuộc rao giảng Tin Mừng.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

(06/05 - 12/05)

-----♦♦♦-----

- 06/05 Thứ Hai trong tuần Thứ VI Phục Sinh**
Cv 16:11-15; Tv 149:1-2,3-4,5-6,9; Ga 15:26-16
- 07/05 Thứ Ba trong tuần Thứ VI Phục Sinh**
Cv 16:22-34; Tv 138:1-2,2-3,7-8; Ga 16:5-11
- 08/05 Thứ Tư trong tuần Thứ VI Phục Sinh**
Cv 17:15,22-18; Tv 148:1-2,11-12,12-14,14;
Ga 16:12-15
- 09/05 Thứ Năm trong tuần Thứ VI Phục Sinh**
Cv 1, 1-11; Tv 46, 2-3. 6-7. 8-9; Ep 1, 17-23
Lc 24, 46-53
- 10/05 Thứ Sáu trong tuần Thứ VI Phục Sinh**
Cv 18:9-18; Tv 47:2-3,4-5,6-7; Ga 16:20-23
- 11/05 Thứ Bảy trong tuần Thứ VI Phục Sinh**
Cv 18:23-28; Tv 47:2-3,8-9,10; Ga 16:23-28
- 12/05 Chủ Nhật Thứ VII Phục Sinh (Lễ Thăng Thiên)**
Cv 7:55-60; Tv 97:1-2,6-7,9; Kh 22:12-14,16-17,20;
Ga 17:20-26

Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

THƯ MỜI HỌP

Los Angeles, ngày 14 tháng 3 năm 2013

Kính gửi:

Quý Chức trong Hội Đồng Mục Vụ CĐCGVN/ TGP/ LA

Hội Đồng Mục Vụ CĐCGVN/ TGP/ LA sẽ tổ chức phiên họp định kỳ tại địa điểm và thời gian như sau:

Địa điểm: Giáo xứ All Souls

1500 Main Street. Alhambra, CA. 91801

Thời gian: 10:00 sáng Chúa Nhật, ngày 5 tháng 5, 2013

Liên lạc: Ông Bùi Đức Thịnh, Phó Nội Vụ Cộng Đồng.

Số Phone: (714) 803-6038

Xin kính mời Quý Chức bớt chút thời giờ đến tham dự buổi họp đồng đủ. Đây là phiên họp bàn về ngày Rước Kiệu Tôn Vinh Đức Trinh Nữ Maria trong tháng Hoa (tháng Năm). Sự hiện diện của Quý chức là dấu chỉ của tinh thần đoàn kết trong yêu thương và hiệp nhất, để xây dựng Cộng Đồng chúng ta trong Tổng Giáo Phận ngày một lớn mạnh và tốt đẹp.

Trân trọng kính mời.

Tm. BTV Cộng Đồng

Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh
Chủ Tịch

Hiệp Thịnh

Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng
Đại Diện Liên Lạc

HÀNH HƯƠNG - GÓT CHÂN THÁNH PHAOLÔ 2013



Các thánh thư của thánh Phaolô không chỉ được đọc và nghe thường xuyên nhất trong các Thánh Lễ Chúa Nhật mà còn được coi là viết sớm nhất trong bộ Tân Ước. Điển hình là thư gửi các tín hữu Ga-lát (48-49 A.D.) và Thêxalônica (50 A.D.).

Như vậy những lá thư này đã được hình thành trước 4 quyển Phúc Âm. Để đào sâu thêm vào chiều kích thiêng liêng của các thánh thư của thánh Phaolô (vị tông đồ của dân ngoại), Lm Nguyễn Tuấn Long rất hân hoan chào đón quý vị tham dự chuyến **hành hương GÓT CHÂN THÁNH PHAOLÔ được bắt đầu từ ngày 9-20 tháng 10 năm 2013.**

Ngoài cơ hội cùng học hỏi thêm Kinh Thánh, quý vị còn có dịp du lịch chiêm ngắm những thắng cảnh nổi tiếng của hai quốc gia Thổ Nhĩ Kỳ và Hy-Lạp. Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng gọi cho anh Thanh Tran: (818) 429-6537 hoặc công ty du lịch Nawas: (323) 258-8201



TỈNH TÂM 2013: HÃY ĐẾN VỚI CHA VI & HÃY HỌC CÙNG CHA VII

Mang thân phận yếu hèn, tội lỗi và khổ đau, không ai không cần đến Lòng Thương Xót Chúa. Vậy chúng ta hãy tin tưởng đến với Lòng Thương Xót Chúa và học cùng Lòng Thương Xót Chúa trong Năm Đức Tin qua cuộc Tỉnh Tâm

Chủ Đề: “Giêsu ơi, con tín thác nơi Chúa” Bao gồm các Đề Tài:

1- Khi chống trả cám dỗ; 2- Khi thống hối tội lỗi; 3- Khi quần quai khổ đau; 4- Khi khẩn thiết nguyện cầu 5. Khi hưởng phúc may lành; 6- Như Mẹ Maria.

Giảng huấn: Cha Nguyễn Tuấn Long, Cha Nguyễn Quốc Dũng, CSsR và Cha Nguyễn Quốc Tuấn, SDB.

Điều hành: TĐCTT Đaminh Maria Cao Tấn Tĩnh, BVL.

Thời Điểm: 14-16/6/2013; **Địa Điểm:** Marywood Retreat Center 2811 East Villa Real Dr. – Orange, CA 92867.

Ngủ đêm: tại chỗ. **Đóng góp:** miễn phí / ủng hộ tùy nghi.

Ghi Danh: Chị Xuân Hồng (626) 416-8212; Chị Mỹ Hạnh (805) 246-5326 – (805) 616-4725;

email: hsttm-tongdochuatinhthuong@giesucontinthac.com.

Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin mời.



Phản Ứng Của Giáo Hội Công Giáo Pháp Về Việc Quốc Hội Nước Này Thông Qua Luật Hôn Nhân Đồng Giới

Sau khi Quốc Hội Pháp biểu quyết chấp thuận luật hôn nhân đồng giới vào thứ Ba 23-04 vừa qua, người phát ngôn Hội Đồng Giám Mục Pháp, Đức Giám Mục Bernard Podvin, đã nói rằng ngài “hết sức buồn (...) mặc dù không hề bất ngờ về kết quả này.” Ngài nói thêm: “Nền dân chủ đại nghị đã được thể hiện. Nhưng một đạo luật gây tranh cãi như vậy sẽ không gắn kết được xã hội.”

Đức cha Podvin còn nêu câu hỏi: “Nhìn vào các cuộc thăm dò và những người biểu tình, làm sao có thể nói rằng công chúng muốn có cái cách này?” Ngài khẳng định: “Giáo Hội Công Giáo sẽ tiếp tục sử dụng quyền tự do ngôn luận của mình, như đã làm từ năm 2011 về vấn đề này, nhưng vẫn luôn tôn trọng thể chế và không dùng bạo lực.” Ngài tuyên bố: “Với những ai cho rằng như vậy là ‘bình đẳng’, tôi xin nói rằng hôn nhân là một nền tảng chứ không chỉ là nói rộng một quyền. Hoàn toàn vẫn có thể tôn trọng người đồng tính, mà không cần phê chuẩn luật cái cách này.”

Đức Hồng Y Philippe Barbarin cũng cho biết ngài rất buồn. ĐHY Tổng giám mục Lyon đã tham gia đêm canh thức 23 tháng 4 trong ôn hòa tại quảng trường Bellecour ở Lyon để phản đối luật này. Ngài nói với các bạn trẻ: “Đêm nay là một đêm buồn, và chúng ta càng có lý do để giữ sự bình an. Chúng ta không cần thắng hay thua, nhưng cần làm chứng cho tình yêu sâu thẳm nơi tâm hồn mình. Trong linh thao, thánh Inhaxiô khuyên chúng ta: khi buồn bã, đừng đổi hướng.”

Trong một thông cáo, Các Hiệp Hội Gia Đình Công giáo (AFC) đã nói đến tính “khốc liệt” khi bỏ phiếu, cho thấy “chính phủ đã đẩy nhanh tiến độ làm luật. (...) Ngay từ đầu, phương pháp này đã dựa trên sự thiếu đối thoại và sự chia rẽ của người Pháp một cách hữu ý.”

Nói về việc “thông qua đạo luật bằng bạo lực”, việc “tranh luận giả tạo”, và về “sự rạn nứt không thể đảo ngược trong xã hội Pháp”, AFC “sẽ quan tâm theo dõi các hoạt động về luật này trong những ngày sắp tới”. AFC cũng sẽ “tiếp tục hoạt động của mình trong lĩnh vực này để thăng tiến hôn nhân và mối quan hệ gia đình như đã được quy định tại Bộ luật Dân sự và Luật Gia đình và như kinh nghiệm của đại đa số các gia đình ở Pháp.”

Về phần mình, Đức giám mục Louis Sankalé, Giám Mục giáo phận Nice, trong một tuyên bố đăng trên trang web giáo phận Nice ngày 23 tháng 4, đã lên tiếng tố giác cuộc tấn công nhắm vào một cặp đồng tính ở Nice hôm thứ Bảy 20-04. Đức Giám Mục Sankalé viết: “Cuộc tấn công này theo ý kiến chúng tôi là một hành vi rất đáng chê trách. Chúng tôi cực lực lên án hành vi này. Không gì có thể biện minh cho những hành vi như thế.” Đức Giám Mục Sankalé nhắc lại rằng “việc đón nhận những người khác” là một trong những xác tín đã được công nghị mới đây của Giáo Hội Công Giáo ở Alpes-Maritimes nêu rõ.

(Theo Minh Đức, hdgmvietnam.net)



Tổng Thống Israel Viếng Thăm Thánh Vatican

Thứ Ba 30-04-2013, Đức Thánh Cha Phanxicô đã tiếp ông Shimon Peres, Tổng Thống

Israel; sau đó ông Peres đã hội đàm với Đức Hồng Y Quốc Vụ Khanh và Bộ Trưởng Ngoại Giao Tòa Thánh. Các cuộc hội đàm này đề cập đến tình hình chính trị-xã hội ở Trung Đông, nơi đang diễn ra nhiều xung đột. Hai bên cũng bày tỏ mong muốn các cuộc đàm phán Israel-Palestine sẽ được nhanh chóng nối lại, ngõ hầu nhờ thiện chí của các bên và những quyết định can đảm, cùng với sự trợ giúp của cộng đồng quốc tế, sẽ đạt được một thỏa thuận trong sự tôn trọng nguyên vọng hợp pháp của nhân dân hai nước và thúc đẩy hòa bình và ổn định tại khu vực.

Vấn đề Jerusalem và cuộc chiến tranh khốc liệt đang tàn phá Syria cũng được nêu lên; hy vọng sẽ có một giải pháp chính trị coi trọng đối thoại và hòa giải cho Syria. Cuối cùng, hai bên đã xem xét mối quan hệ Vatican-Israel, đặc biệt là mối quan hệ giữa chính quyền và các cộng đồng Công giáo. Hai bên hoan nghênh những tiến bộ của Ủy ban làm việc song phương, và hy vọng sẽ sớm đạt được Hiệp định về các vấn đề mà Nhà nước Israel và Tòa Thánh cùng quan tâm.

(Theo Minh Đức, hdgmvietnam.net)

Các Giám Mục Châu Âu Hội Thảo Về Mối Quan Hệ Công Giáo – Hồi Giáo

Từ ngày 1-3/05/2013, Liên Hội Đồng Giám Mục Châu Âu (CCEE) sẽ tổ chức một cuộc Hội thảo tại London để bàn về mối quan hệ Kitô Giáo – Hồi Giáo, dưới sự chủ tọa của Đức Hồng Y Jean-Pierre Ricard, Tổng Giám Mục Bordeaux. Diễn giả chính của hội thảo là Đức Hồng Y Jean-Louis Tauran, chủ tịch Hội Đồng Tào Thánh và Đối Thoại Liên Tôn.

Vào ngày thứ hai của Hội thảo, Đức Tổng Giám Mục Vincent Nichols, chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Anh Quốc và xứ Wales, sẽ chủ tế thánh lễ tại nhà thờ Westminster.

Hội thảo quy tụ 32 tham dự viên, là đại biểu của 20 Hội Đồng Giám Mục, các tổ chức văn hóa và Giáo Hội của Châu Âu, và các chuyên gia trong lĩnh vực đối thoại Kitô Giáo-Hồi Giáo. Vào ngày đầu tiên, cha Andrea Pacini, điều phối viên của mạng Kitô Giáo-Hồi Giáo và là thư ký phong trào Đại Kết và Đối Thoại Liên Tôn của Hội đồng Giám mục Italia thuộc vùng Piedmont và thung lũng Aosta, sẽ đề cập đến chủ đề của hội thảo là “Đối Thoại và Loan Báo.”

Ngày thứ hai dành cho việc suy tư, đối thoại, và chia sẻ kinh nghiệm về căn tính tôn giáo của các người trẻ Kitô Giáo và Hồi Giáo ở Châu Âu. Giáo sư Brigitte Marechal thuộc đại học Louvain và Tiến sĩ Erwin Tanner, Tổng Thư Ký Hội Đồng Giám mục Thụy Sĩ là hai diễn giả chính trong ngày. Trong ngày cuối, các tham dự viên mô tả tình hình tại quốc gia của mình. Và Đức Hồng Y Tauran sẽ trình bày “những tiến triển trong quan hệ giữa Hồi Giáo và Giáo Hội Công Giáo.”

(Theo Huy Hoàng, hdgmvietnam.net)



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It
The Next Time You *Patronize One of Our Advertisers*

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin.
I am patronizing your business because of it!

Life Matters



For more information go to
www.usccb.org/respectlife

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Page. It Is Through
Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
Business Owners Interested In Advertising Please Call

J.S. Paluch
1-800-231-0805



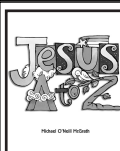
Hai Le, Realtor

CA DRE #01747343

818-984-4851

Call or email me for a hai4house@yahoo.com
free listing in your area.

8700 Reseda Blvd. #215, Northridge, CA 91324



**Jesus
A to Z**

Michael O'Neill McGrath, OSFS

A colorful Catholic ABC

book for kids and families! Includes a
glossary of questions to help adults pass on
their Catholic faith.

007199 9 x 12 Hardcover

\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!

800-566-6150 www.wlpmusic.com

MEDICAL ALARM PROTECTING CATHOLIC SENIORS NATIONWIDE



- ✓ 25+ Yrs. in Business
- ✓ Lifetime Warranty
- ✓ Made in the USA
- ✓ Dr. Recommended
- ✓ Monitored in the USA
- ✓ Price Guarantee
- ✓ A+ Rated with BBB
- ✓ Tax Deductible*
- ✓ Waterproof Button

\$19.95*/Mo. - Holiday Special

Toll Free:

1-877-801-8608



*First three months only

*Check with your accountant



Business Slow?

Advertise In This Bulletin!

*Businesses that advertised
throughout a recession...grew 256%
more than the businesses
that chose not to advertise.*

—MCGRAW HILL LABORATORY OF ADVERTISING PERFORMANCE



Call 1-800-231-0805 today for a FREE ad design.



Music for Reflection and Meditation

Blessed Assurance

Les Stahl

Inspiring collection of solo piano

arrangements of classic hymns on CD (\$17)

800-566-6150

World Library Publications

the music and liturgy division of J.S. Paluch Co., Inc.
www.wlpmusic.com



ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm,
tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

**EXOTIC FRUITS
TRAI CAY**
Ban Cac Loai Trai Cay Tươi
Viet Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104
Rosemead, CA 91770



Co NHAN FOOD
STAMPS

WE ACCEPT
FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

—California—
Single Catholics
CatholicMatch.com/myCA

Consider
Remembering
Your Parish in
Your Will.
For further information,
please call the Parish Office.

**WANT FREE BULKY
ITEM PICKUP?**
**CALL 3-1-1 or
800-773-2489**

**NHÀ THUỐC TÂY
YOUR DRUG STORE**
250 W. Bonita Ave, Suite 110
Pomona, CA 91767
Phone (909) 593-3400 / Fax (909) 596-0759
(góc đường Bonita & Garey)

Phục vụ ân cần, nhanh chóng, và vui vẻ.
Không trả copay nếu dưới \$5

VFI Valley Financial Investments, Inc.
9017 Reseda Blvd, Suite 212
Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939
818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com

PRO ESTATE REALTY
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

CRAWFORD MORTUARY
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE
Affordable Funerals FD - #1228 **(818) 349-9701**

XÂY CẤT NHÀ MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CŨ
VỀ KIỂU NHÀ MỚI - LÀM THÊM PHÒNG - XIN GIẤY PHÉP
LÀM PHÒNG TẮM - NHÀ BẾP - LÁT GẠCH, GỖ-SƠN- THAY CỬA
LIC# 959914 DAVID NGUYEN: 310.782.4509

TOBIA CASKET
www.tobiacasket.com
• Complete funeral goods as caskets, grave markers, flowers w/discount price.
• Cemetery broker: We have a lot of cemetery properties on sale.
• Funeral and cemetery planning.

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping
under an ADVERTISED blanket
on an ADVERTISED mattress
and pulls off ADVERTISED pajamas
bathes in an ADVERTISED shower
shaves with an ADVERTISED razor
brushes his teeth
with ADVERTISED toothpaste
washes with ADVERTISED soap
puts on ADVERTISED clothes
drinks a cup
of ADVERTISED coffee
drives to work
in an ADVERTISED car
and then . . .
refuses to ADVERTISE
believing it doesn't pay.
Later if business is poor
he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

ASCS Advanced Skin Clinic & Surgery
1310 San Bernardino Rd., Suite 207, Upland, CA 91786
(909) 946-8600 (English). (909) 942-6900 (Vietnamese). www.asc-skin.com

Ngòai Da Tổng Quát
Mụn, mặt đỏ, mụn cóc, vẩy nến, lác. Ung thư da, tẩy mụn ruồi, nám móng tay, chân

Ngòai Da Thẩm Mỹ
IPL, laser hair removal, chemical peel. Botox, Restylane, Radiesse, Juvederm

Nguyễn Tâm Uyên, MD
"Trung Tâm Y Tế Chuyên Môn Về Bệnh Ngòai Da"

**God Invites
Vocations.**
**You Can Help
Close the Deal.**
Serra for Priestly and Religious Vocations

THUẾ CITY
Income Tax - Accounting
Kiều Văn Báu điều hành
9241 Valley Blvd Ste 103
Rosemead, CA 91770
efile@thuecity.com
626-789-1863

THIÊN AN
Nhà Hàng Bò 7 Món
ĐẶC BIỆT
Cá Nướng Đa Dòn
626-286-6665 • 626-286-6697

THIÊN AN BÒ 7 MÓN
8837 VALLEY BLVD.
ROSEMEAD, CA 91770
626-286-6665 • 626-286-6697

THIÊN AN BÒ 7 MÓN
13518 HARBOR BLVD. #6
GARDEN GROVE, CA 92843
714-530-4955

HỒNG AN BÒ 7 MÓN
9862 WESTMINSTER AVE. #B
GARDEN GROVE, CA 92843
714-534-5384 • 714-534-5385

Bác sĩ NHA KHOA
VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

STOP! If you live alone,
you NEED LIFEWatch!
Simply press your waterproof pendant or wristband,
and speak "hands-free" with our exclusive EMT-
certified care center, 24/7.
You're never alone with Lifewatch!
800.998.5837
www.lifewatch-usa.com

Bác sĩ NHÃN KHOA
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kính tại chỗ
3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

LIMITED TIME OFFER!
\$19.95 / month
FOR FIRST 3 MONTHS*
*After introductory offer expires, \$24.95/month will be billed quarterly.